

NOTA.

Al comentar Sorapan el Refran XL, sienta lo siguiente hácia el fin de su glosa: «En cuanto al modo de usar la vénus no hay qué decir, ni en cuanto á la cantidad, pues ya se ha advertido que ha de ser moderada y medida con la fuerza, complexion y edad de cada uno; no haciendo caudal de aquel Refran que viene á este propósito, y le escribe el Comendador entre los demás, el cual se entiende del ayuntamiento, segun él dice, del hombre y la mujer.» Ahora bien, como se hace presumible que algun lector no recuerde al pronto, ó ignore de todo punto, cuál es el Refran á que se alude en esta ocasion, dirémos que es aquél que dice: *Una es escaseza; dos, gentileza; tres, valentia; y cuatro, bellaqueria*; el cual explica Hernan Núñez, el Comendador Griego, por estas palabras: «Dicen algúnos que esto se dice del ayuntamiento del varon á la mujer.»

Semejante cláusula de *dicen algúnos*, nos manifiesta desde luégo no ser ésta la opinion general; y así creo yo que debió de torcer la primitiva significacion de dicho Refran algun garañon en figura de hombre ó alguna nueva Mesalina, cuando nó algun zumbon de más de la marca; atendidos los cuales respectos seguramente, recomienda con harta oportunidad el Autor de la *Medicina Española contenida en Proverbios vulgares de nuestra lengua* que no se haga aprecio alguno de semejante Refran.

Tal vez se refiera la genuina significacion de éste al uso y abuso que, respectivamente, debe hacerse y huirse en la comida de los huevos, por lo que toca á su cantidad, de acuerdo con aquel proverbio frances que dice:

*Un œuf n'est rien, deux font grand bien,
trois est assez, quatre est trop,
cinq donnent la mort.*

J. M. S.

